



ОРГАНИЗАЦИЯ
ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ

ГЕНЕРАЛЬНАЯ
АССАМБЛЕЯ



Distr.
GENERAL

A/C.5/31/86
10 December 1976
RUSSIAN
ORIGINAL: ENGLISH

Тридцать первая сессия
ПЯТЫЙ КОМИТЕТ
Пункты 92 и 113 повестки дня

БЮДЖЕТ ПО ПРОГРАММАМ НА ДВУХГОДИЧНЫЙ ПЕРИОД 1976-1977 ГОДОВ

МЕРЫ ПО ПРЕДОТВРАЩЕНИЮ МЕЖДУНАРОДНОГО ТЕРРОРИЗМА, КОТОРЫЙ УГРОЖАЕТ ЖИЗНИ НЕВИННЫХ ЛЮДЕЙ ИЛИ ПРИВОДИТ К ИХ ГИБЕЛИ, ИЛИ СТАВИТ ПОД УГРОЗУ ОСНОВНЫЕ СВОБОДЫ, И ИЗУЧЕНИЕ КОРЕННЫХ ПРИЧИН ЭТИХ ФОРМ ТЕРРОРИЗМА И АКТОВ НАСИЛИЯ, ПРОИСТЕКАЮЩИХ ИЗ НИЩЕТЫ, БЕЗЫСХОДНОСТИ, БЕД И ОТЧАЯНИЯ И ПОБУЖДАЮЩИХ НЕКОТОРЫХ ЛЮДЕЙ ЖЕРТВОВАТЬ ЧЕЛОВЕЧЕСКИМИ ЖИЗНЯМИ, ВКЛЮЧАЯ И СВОИ СОБСТВЕННЫЕ, В СТРЕМЛЕНИИ ДОБИТЬСЯ РАДИКАЛЬНЫХ ПЕРЕМЕН: ДОКЛАД СПЕЦИАЛЬНОГО КОМИТЕТА ПО МЕЖДУНАРОДНОМУ ТЕРРОРИЗМУ

Административные и финансовые последствия проекта резолюции, содержащегося в документе A/C.6/31/L.22

Заявление, представленное Генеральным секретарем в соответствии с правилом 153 правил процедуры

1. Шестой комитет на своем семнадцатом заседании, состоявшемся 10 декабря 1976 года, принял с устными изменениями проект резолюции, содержащийся в документе A/C.6/31/L.22, согласно которому Генеральная Ассамблея, в частности, просит Генерального секретаря предоставить Специальному комитету, созданному в соответствии с резолюцией 3034 (XXVII) от 18 декабря 1972 года, необходимые средства и услуги для продолжения его работы и, точнее, для рассмотрения замечаний и конкретных предложений, представленных государствами, которые еще этого не сделали.
2. До принятия этого проекта резолюции было сделано устное заявление о финансовых последствиях.
3. Связанная с этим смета финансовых последствий основана на следующих предположениях:

а) предполагается, что Комитет будет проводить свое совещание в Нью-Йорке в течение двух недель с 14 по 25 марта 1977 года;

б) Комитет будет проводить два заседания в день, для которых потребуется обеспечение устного и письменного перевода и составление кратких отчетов на пяти языках (английском, испанском, китайском, русском, французском);

с) документацию для совещания будет предположительно составлять:

предсессионная документация	- 100 страниц
сессионная документация	- 150 страниц
послесессионная документация	- 100 страниц (состоящая из доклада Комитета Генеральной Ассамблеи на ее тридцать второй сессии на <u>шести</u> языках);

д) все расчеты проводятся по нормам 1977 года.

4. Исходя из этого, смета расходов совещания является следующей:

	<u>В ДОЛЛ. США</u>	<u>В ДОЛЛ. США</u>
A. <u>Обслуживание конференций</u>		
I. Предсессионная документация		
i) письменный перевод, редакция и печатание (80, 40 и 90 дней работы соответственно)	11 900	
ii) размножение документации	<u>2 700</u>	
<u>Итого</u>		14 600
II. Сессионная документация		
i) устный перевод, письменный перевод, редакция и печатание (15 устных переводчиков, 120, 60 и 135 дней работы, соответственно)	37 000	
ii) размножение документации	3 700	
iii) распространение документации	<u>400</u>	
<u>Итого</u>		41 100

/...

	<u>В ДОЛЛ. США</u>	<u>В ДОЛЛ. США</u>
III. Краткие отчеты (22 письменных переводчика/составителя кратких отчетов, 5 редакторов и 30 машинисток)		
i) оклады	35 500	
ii) размножение документации	<u>38 900</u>	
<u>Итого</u>		74 400
IV. Послесессионная документация		
i) письменный перевод, редакция и печатание (100, 50 и 110 дней работы, соответственно)	14 800	
ii) размножение документации	<u>2 900</u>	
<u>Итого</u>		<u>17 700</u>
<u>Итого по обслуживанию конференций</u>		147 800
V. <u>Прочее обслуживание</u>		
Управление общего обслуживания		
i) техники по электросвязи	1 900	
ii) связь	700	
iii) служба охраны (сверхурочная работа)	<u>1 400</u>	
<u>Итого</u>		<u>4 000</u>
<u>ОБЩИЙ ИТОГ</u>		<u>151 800</u>

5. Все эти ставки предполагают набор на месте. Однако следует отметить, что может возникнуть необходимость в наборе некоторых сотрудников по обслуживанию конференций за пределами Нью-Йорка.

6. Таким образом, потребности для предполагаемого совещания предварительно исчисляются в 151 800 долл. США. Однако в данное время никаких ассигнований не запрашивается. Генеральный секретарь, после изучения общего плана конференций на 1977 год с учетом имеющихся ресурсов персонала, на следующей неделе представит Генеральной Ассамблее через посредство Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам и Пятого комитета доклад о фактическом объеме ассигнований, которые, по его мнению, потребуются для совещания.
